



# *Czasem* **ŚNIĘ, ŻE LATAM**

WYBÓR, KTÓRY PODEJMUJESZ MAJĄC 10 LAT

PIGMENT PRODUCTION ORAZ TELEWIZJA POLSKA SA PRZEDSTAWIAJĄ FILM DOKUMENTALNY WSPÓŁFINANSOWANY PRZEZ POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ  
CZASEM ŚNIĘ, ŻE LATAM BOHATER WERONIKA FRODYMA ZDJĘCIA MICHAŁ POPIEL-MACHNICKI MUZYKA RAFAŁ KULCZYCKI DŹWIĘK JAKUB LENARCZYK  
PRODUCENT WYKONAWCZY AGNIESZKA JANOWSKA PRODUKCJA ANETA I MICHAŁ POPIEL-MACHNICCY SCENARIUSZ MONTAŻ REŻYSERIA ANETA POPIEL-MACHNICKA

PIGMENT  
PRODUCTION

TVP  
TELEWIZJA POLSKA

POLSKI INSTYTUT SZTUKI FILMOWEJ

SOLOPAN

# *Czasem* **ŚNIĘ, ŻE LATAM**

## **CZASEM ŚNIĘ, ŻE LATAM**

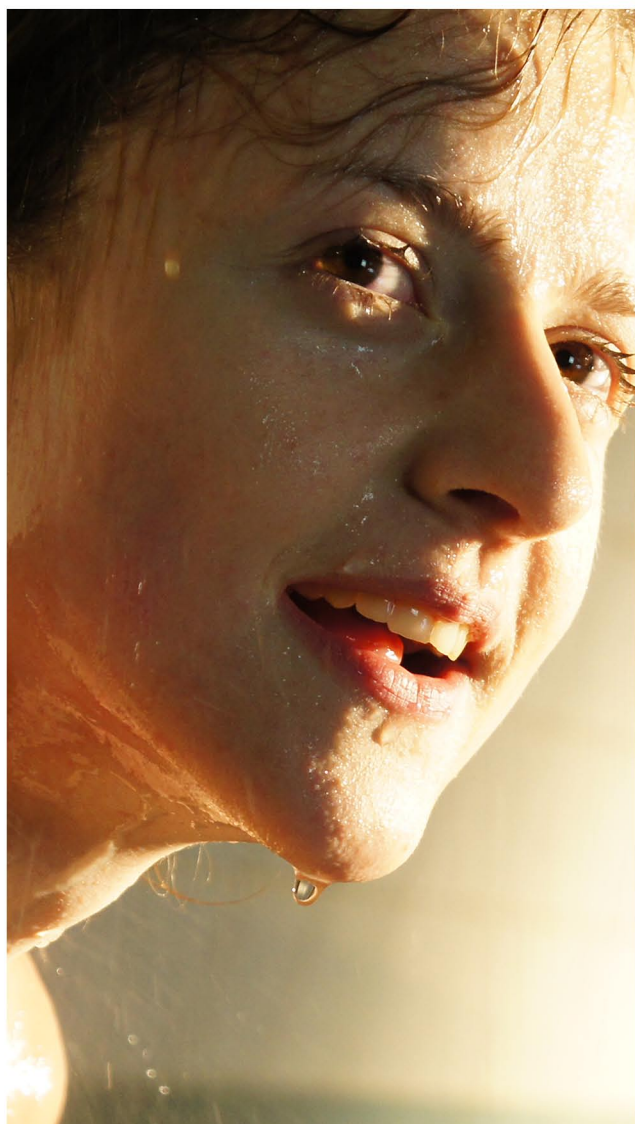
reż. Aneta Popiel-Machnicka

tytuł angielski: SOMETIMES I DREAM I'M FLYING

języki oryg.: angielski, polski, rosyjski, niemiecki

film dokumentalny, 50' oraz 70' HD

tłumaczenia DCP: angielski, polski, francuski



**P**oruszająca opowieść o przekraczaniu granic w dążeniu do spełnienia marzeń.

Bohaterką filmu jest młoda, wybitnie utalentowana tancerka, która od dziecka mieszka w bursie przy Szkole Baletowej. Z chwilą gdy zostaje najlepszą absolwentką roku, otwiera się przed nią droga międzynarodowej kariery.

Skromna i niezwykle pracowita Weronika wciąż dąży do perfekcji. Czas wolny od zajęć w teatrze spędza na nieustannej pracy nad swoim ciałem. Życie prywatne, ból jaki stale jej towarzyszy, samotność i zmęczenie - pozostają gdzieś w tle, bagatelizowane, aż do chwili poważnej kontuzji, której ulega dwa dni przed istotną dla jej kariery premierą w Operze Berlińskiej.

Zdjęcia do filmu były realizowane przez 6 lat. Główne miejsca akcji to Warszawska Szkoła Baletowa, Opera Narodowa w Warszawie, Szkoła Baletowa i Teatr Mały w Petersburgu, Akademia Tańca Carmen de Robles w Las Palmas oraz dwa teatry Opery Berlińskiej.

W finałowej scenie zarejestrowano fragmenty berlińskiej premiery baletu THE OPEN SQUARE, której autorem jest światowej sławy izraelski choreograf - Itzik Galili. Muzyka - Percossa.



# *Chcę* **ŚNIĘ, ŻE LATAM**



*Podczas realizacji zdjęć do filmu najbardziej poruszyła mnie ogromna samotność naszej bohaterki - tancerki baletu.*

*Patrząc na jej codzienne zmagania ze swoim ciałem, słabościami i lękami, zrozumiałam, jak bardzo wszystkie osoby, które nazywamy artystami, są zdane na samych siebie, siłę swojego umysłu, talentu, charakteru. Nikt nie może zastąpić ich w ich własnej twórczości, sami muszą dokonać wyborów i stawić czoła odbiorcom.*

*Tworzenie sztuki to samotność, w przypadku tańca - dodatkowo samotność pod presją jednego nieuważnego kroku, który może zniweczyć cały twój wysiłek.*

Aneta Popiel-Machnicka  
reżyser





*Sometimes*  
**I DREAM I'M FLYING**

**SILVER  
EYE  
AWARD**  
NOMINATION



2013 OPEN STAGE Theatre Dance Festival in Tarnow



OFFICIAL SELECTION  
2014

GÖTEBORG  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



Official Selection  
**DOCAVIV**  
|2014|



**DMZ Docs**  
DMZ KOREAN INTERNATIONAL DOCUMENTARY FILM FESTIVAL  
2014 Official Selection



**Movie URL:** <http://www.pigment.pl>

**Facebook:** <https://www.facebook.com/SometimesIDreamImFlying>

**Vimeo/ Trailer:** <http://vimeo.com/pigmentproduction/sometimes-trailer>

**Vimeo/Screener Link & Password:** available upon request

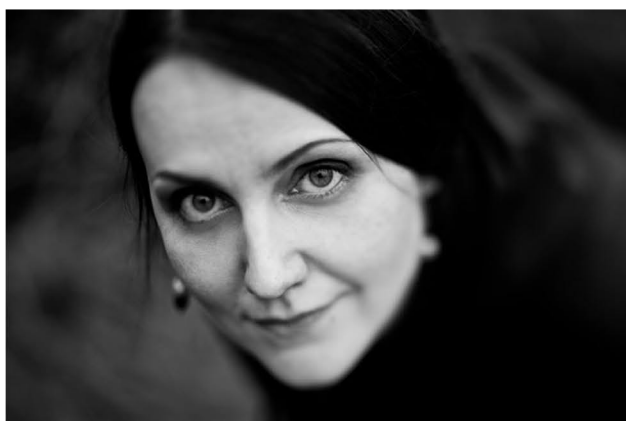


# *Prasem* **ŚNIĘ, ŻE LATAM**



2013 **SILVER EYE AWARD** NOMINACJA /EAST SILVER/  
2013 **GOLDEN HORSE AWARD** NOMINACJA/KRAKOW FILM FESTIVAL/  
2013 **GRAND PRIX** DANCE MY LIFE AND LOVE /OPEN STAGE FESTIVAL/

2014 **SLAMDANCE FILM FESTIVAL** /PARK CITY, USA/  
**BLACKMAGIC DESIGN CINEMATOGRAPHY AWARD**  
2014 **GÖTEBORG INTERNATIONAL FILM FESTIVAL** /GÖTEBORG, SWEDEN/ konkurs  
2014 **LOIKKA DANCE FILM FESTIVAL** /HELSINKI, FINLAND/ konkurs  
2014 **AMERICAN DOCUMENTARY FILM FESTIVAL** /PALM SPRINGS, USA/ konkurs  
2014 **ASHLAND INDEPENDENT FILM FESTIVAL** /ASHLAND, USA/ pokaz  
2014 **DOC AVIV** /TEL AVIV, ISRAEL/ pokaz  
2014 **AYE-AYE FILM FESTIVAL** /NANCY-LORRAINE, FRANCE/ konkurs  
2014 **DMZ DOCS** /BUCHEON, KOREA/ pokaz  
2014 **DOCSDF** /MEXICO/ konkurs  
2014 **DOCAVIV GALILEE** /MAALOT-TORSHICHA, ISRAEL/ pokaz  
2014 **LISTAPAD IFF** /MINSK, BIELARUS/ pokaz  
2014 **LONE STAR FF** /FORT WORTH, USA/ konkurs



**ANETA POPIEL-MACHNICKA**

[aneta.popiel@pigment.pl](mailto:aneta.popiel@pigment.pl)

reżyser, scenarzysta, producent

Urodziła się i mieszka w Warszawie.

Absolwentka PWSFTV i T im. L.Schillera w Łodzi oraz PLSP w Warszawie. Reżyser i producent. Zajmuje się również grafiką i ilustracją, eksperymentuje z różnymi formami multimedialnymi. Zrealizowała 11 filmów niezależnych (fabularnych i animacji) które otrzymały ponad 40 nagród, głównie na festiwalach międzynarodowych.

CZASEM ŚNIĘ, ŻE LATAM jest jej profesjonalnym debiutem dokumentalnym.



**MICHAŁ POPIEL-MACHNICKI**

[michal.popiel@pigment.pl](mailto:michal.popiel@pigment.pl)

operator filmowy, producent

Urodził się i mieszka w Warszawie.

Absolwent Wydziału Operatorskiego PWSFTvi T im. Schillera w Łodzi. Studiował również sinologię na Wydziale Orientalistyki Uniwersytetu Warszawskiego.

Doświadczenie zawodowe zdobywał na planch filmów dokumentalnych, fabularnych i reklamowych, realizowanych dla polskich i zachodnich producentów. Jest lauretem nagród za zdjęcia, m.in. na Camerimage Festival.



**PIGMENT PRODUCTION  
TELEWIZJA POLSKA S.A.  
POLISH FILM INSTITUTE**

## **CZASEM ŚNIĘ, ŻE LATAM**

w filmie wystąpiła  
**WERONIKA FRODYMA**

oraz  
**MAURIZIO GIANNETTI  
ANNA LINNIK  
SERGEY BASALAEV  
DR N. MED. ANDRZEJ PIETRZYK  
BARBARA JASIŃSKA  
CARMEN DELGADO de ROBLES  
XENIA WIEST  
KRASINA PAVLOVA  
ALESSANDRA PASQUALI  
TOMAS KARLBORG  
HELENA VOLKOV  
LEONARDO CENTI  
MARZENA SOBAŃSKA  
ITZIK GALILI  
MICHAEL BANZHAF  
GABY GOEDECKE  
MANUELA KÜHNOLD**

UCZNIOWIE WARSZAWSKIEJ SZKOŁY  
BALETOWEJ IM. R. TURCZYNOWICZA

UCZESTNICY I ORGANIZATORZY  
VI INTERNATIONAL BALLET COMPETITION  
WAGANOWA ACADEMY, ST. PETERBURG, ROSJA

UCZNIOWIE ANATOL JANOWSKY & CARMEN  
ROBLES DANCE ACADEMY, LAS PALMAS,  
HISZPANIA

Zespół Baletowy STAATSBALLETT BERLIN  
oraz pracownicy DEUTSCHE OPER BERLIN

scenariusz, reżyseria i montaż  
**ANETA POPIEL - MACHNICKA**

zdjęcia  
**MICHAŁ POPIEL - MACHNICKI**

dźwięk  
**JAKUB LENARCZYK  
Post Meridian**

muzyka  
**RAFAŁ KULCZYCKI**

opieka artystyczna  
**ANDRZEJ TITKOW**

kierownik produkcji, dźwięk na planie  
**AGNIESZKA JANOWSKA**

korekcja barwna  
**ANNA SUJKA  
Lunapark**

współpraca montażowa  
**MARIUSZ MILEWSKI**

współpraca produkcyjna  
**KATARZYNA DZIK - OLSZEWSKA  
AGATA OBROCKA - ALEKSANDROWICZ**

ekipa Phantom  
współpraca operatorska **ROBERT  
DOMAŃSKI, KRZYSZTOF MIESZKOWSKI**  
gaffer **ARTUR KUN**  
oświetlacze **ANDRZEJ MALIK  
KUBA ANTONOWICZ**  
**Piramida Films**  
dyżurni planu **ŁUKASZ DOBOSZ  
ADAM GOLIK**

nagrania i produkcja muzyki  
**RAFAŁ KULCZYCKI  
AGNIESZKA KULCZYCKA**  
Konsultacje Muzyczne

wykonanie muzyki  
fortepian **RAFAŁ KULCZYCKI**  
obój **AGATA JUSTYNA BEDNARSKA**  
klarnet **MICHAŁ PIOTR PTAK**  
skrzypce **LUCJAN BAŁWAS - SZALIŃSKI  
WOJCIECH KOPROWSKI**  
altówka **MICHAŁ ZABORSKI**  
wiolonczela **ANETA BRYKALSKA  
KAROL MARIANOWSKI**  
kontrabas **MARCIN MACIEJEWSKI**

muzyka na planie  
**OLGA PANCENKO  
NODIRA BURCHANOWA  
ANNA KOWALIK  
TATIANA ORŁOWSKA  
PETER HARTWIG  
MARITA MIRSAIMOVA  
ALINA PRONINA**

W filmie wykorzystano fragment spektaklu  
**THE OPEN SQUARE**  
choreografia i inscenizacja **ITZIK GALILI**  
scenografia **JANCO van BARNEVELD**  
muzyka **PERCOSSA (Holandia)**  
kostiumy **NATASJA LANSEN**  
światło **YARON ABULAFIA**  
dyrygent **ALEXANDER VITLIN**  
asystenci choreografa **HELENA VOLKOV,  
LEONARDO CENTI, JESUS DE VEGA GOMEZ**  
orkiestra **Orchester der Komischen Oper Berlin**  
tancerze **Staatsballett Berlin**

tłumaczenia **KATARZYNA DZIK - OLSZEWSKA  
AGNIESZKA JANOWSKA  
AGATA OBROCKA - ALEKSANDROWICZ  
TOMASZ STASIŃSKI  
JULIA PANASIUK  
BARBARA BRZESKA**  
opracowanie wersji angielskiej **JESSICA MULLIGAN**

film współfinansowany przez **Polish Film  
Institute**, dyrektor **AGNIESZKA ODOROWICZ**

producent wykonawczy  
**AGNIESZKA JANOWSKA**

redakcja TVP  
**BARBARA PACIORKOWSKA  
MARTA DUŻBABEL**

koproducent  
**WITOLD BĘDKOWSKI**

producent  
**ANETA POPIEL - MACHNICKA  
MICHAŁ POPIEL - MACHNICKI  
Pigment Production Ltd**

*CzaseM*  
**ŚNIĘ, ŻE LATAM**

# *Prasem* **ŚNIĘ, ŻE LATAM**



***Poruszająca emocjonalnie, psychologiczna opowieść.***

Tadeusz Szyma, KINO

***Najbardziej filmowy z tegorocznych dokumentów.***

Michael Galinsky, DOCUMENTARY.ORG

***Cudowny wizualnie. Dla fanów tańca - pozycja obowiązkowa.***

FILM PULS USA

***Zdumiewająco piękny dokument. Olśniewa zaskakującą wyobraźnią i napiętą ciszą.***

Ian Cahill, Contributing Critic, FRESH ROASTED FILMS

***Ogląda się jak film fabularny, nie dokument.***

John Ford, SLUG MAGAZINE





Jesteśmy małą firmą producencką z siedzibą w centrum Warszawy. Nastawiamy się na produkcję filmów autorskich oraz wprowadzenie ich do międzynarodowego obiegu kulturalnego. Posiadamy doświadczenie w realizacji filmów dokumentalnych z kręgu muzyki, kultury i sztuk wizualnych.

Jesteśmy otwarci na współpracę z twórcami i producentami z całego świata.

**PIGMENT PRODUCTION Ltd**

Wilcza 33/34,  
00-544 Warszawa, Polska  
+ 48 503 012 963  
[pigment@pigment.pl](mailto:pigment@pigment.pl)  
[www.pigment.pl](http://www.pigment.pl)

Dystrybucja na terenie Polski

**SOLOPAN**

Jacek Szumlak [jacek@solopan.com.pl](mailto:jacek@solopan.com.pl)  
Dagmara Molga [dagmara@solopan.com.pl](mailto:dagmara@solopan.com.pl)  
(+48 22) 826 02 40; 828 01 44

International Sales

**MAGNETFILM**

Georg Gruber [georg.gruber@magnetfilm.de](mailto:georg.gruber@magnetfilm.de)  
+49 (0)163 80 10 753

North American Sales

**TRACTION MEDIA**

Maren Olson [mo@traction-media.com](mailto:mo@traction-media.com)  
+ 1 310 385 0770